

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

KONTROLLWAAGE | PLATFORMWAAGE

## **USER MANUA**

WEIGHTING SCALE | PLATFORM SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA KONTROLNA | WAGA PLATFORMOWA

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

KONTROLNÍ VÁHA | PLOŠINOVÁ VÁHA

## **MANUEL D'UTILISATION**

BALANCE DE CONTRÔLE | BALANCE PLATEFORME

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA DI CONTROLLO | BILANCIA A PIATTAFORMA

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA DE CONTROL | BÁCULA DE PLATAFORMA

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

ELLENŐRZŐ MÉRLEG | PLATFORMMÉRLEG

## **BRUGSANVISNING**

BUTIKSVÆGT | PLATFORMVÆGT

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA**

**SBS-PW-60/5P | SBS-PF-150/5S**  
**SBS-PF-300/10S | SBS-PF-60/2SS**

DE	Produktname	Kontrollwaage	Platformwaage
EN	Product name	Weighting scale	Platform scale
PL	Nazwa produktu	Waga kontrolna	Waga platformowa
CZ	Název výrobku	Kontrolní váha	Plošinová váha
FR	Nom du produit	Balance de contrôle	Balance plateforme
IT	Nome del prodotto	Bilancia di controllo	Bilancia a piattaforma
ES	Nombre del producto	Balanza de control	Bácula de plataforma
HU	Termék neve	Ellenőrző mérleg	Platformmérleg
DA	Produktnavn	Butiksvægt	Platformvægt
DE	Modell:	SBS-PW-60/5P	SBS-PF-150/5S SBS-PF-300/10S SBS-PF-60/2SS
EN	Product model:		
PL	Model produktu:		
CZ	Model výrobku		
FR	Modèle:		
IT	Modello:		
ES	Modelo:		
HU	Modell		
DA	Model		
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
EN	Manufacturer		
PL	Producent		
CZ	Výrobce		
FR	Fabricant		
IT	Produttore		
ES	Fabricante		
HU	Termelő		
DA	Producent		
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU	
EN	Manufacturer Address		
PL	Adres producenta		
CZ	Adresa výrobce		
FR	Adresse du fabricant		
IT	Indirizzo del produttore		
ES	Dirección del fabricante		
HU	A gyártó címe		
DA	Producentens adresse		



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert			
Produktname	Kontrollwaage	Plattformwaage		
Modell	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Batterie/Stromversorgung	4V, 4000mAh Akku Stromversorgung: 6 V DC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Graduierung [g]	5	10	20	5
Abmessungen der Wägeplattform [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Gewicht [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3






### 1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

## Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	<b>VORSICHT!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>HINWEIS!</b> zur Beschreibung einer bestimmten Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Nur für internen Gebrauch.



**ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

## 2. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf  
Kontrollwaage / Plattformwaage

### 2.1. Elektrische Sicherheit

Gilt für das Batterieladegerät:

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät

bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- h) Überlasten Sie das Gewicht nicht. Dadurch können die Dehnungsmessstreifen beschädigt werden.
- i) Vor einer Messung muss sichergestellt werden, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen und plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, die die Messergebnisse beeinträchtigen können.
- j) Lassen Sie kein Gewicht für längere Zeit auf der Waage liegen. Dies führt zu einer Reduktion der Messgenauigkeit und verkürzt die Lebensdauer der Messsensoren.

- k) Die Waage nicht während Regen oder Gewitter verwenden.
- l) Extreme Temperaturen müssen vermieden werden. Die Waage darf nicht unmittelbar an sonnigen Stellen oder in der Nähe von Klimaanlage aufgestellt werden.
- m) Die Waage darf nicht in der Nähe von Geräten mit einem hohen Stromverbrauch, wie z. B. Schweißgeräten oder großen Elektromotoren, verwendet werden.
- n) Lassen Sie die Batterie nicht in der Waage, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- o) Hohe Luftfeuchtigkeit, die eine Kondensation verursachen kann, sowie direkter Wasserkontakt müssen vermieden werden.
- p) Die Waage nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, Klimaanlage oder Lüftern aufstellen, da diese aufgrund einer falschen Luftzirkulation zu ungenauen Messergebnissen führen können.
- q) Die Waage sollte sauber gehalten werden. Legen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht in Gebrauch ist.



**ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.**

### 3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Messung des Gewichts der auf der Pfanne platzierten Elemente ausgelegt. Überschreiten Sie nicht die Höchstlast der Waage - sie könnte dadurch beschädigt werden!

**Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

### 3.1. Produktübersicht



- 1 - Waagschale.
- 2 - Bedienfeld mit Display.





**GEWICHT (KG)** - Waagenanzeige, zeigt die aktuelle Belastung der Waagschale an  
**ZERO** (auch **TARA**; Displayanzeige) Die **Nullfunktion** sollte nur verwendet werden, wenn sich nichts auf der Schale befindet und das Display nicht "0" anzeigt. Die Waage zeigt möglicherweise nicht "0" an, wenn sich Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit auf der Waagschale befinden oder wenn ein schwerer Gegenstand auf die Waage fällt. Die Nullstellungsfunktion korrigiert im Wesentlichen den wahren Nullpunkt der Waage und teilt ihr mit, dass sich nichts auf der Waagschale befindet.  
**TARA** - Die **Tara-Funktion** ist das Gewicht der Verpackung selbst. Es ist die Differenz zwischen dem Gesamtgewicht der Ware mit Verpackung und dem Gewicht der Ware ohne Verpackung. Die Tara wird verwendet, um das Gewicht eines Artikels zu entfernen, der nicht in die Gesamtgewichtsmessung einbezogen werden soll.  
**EINHEITSPREIS/KG** - Anzeige von Einheitspreis/Stückgewicht.  
**STABIL** - Anzeige der stabilen Last auf der Waage.  
**GESAMTPREIS** - Anzeige des Gesamtpreises.  
**AC** - Anzeige des angeschlossenen Netzteils (Akkuladung).  
**M1 ~ M7** - Stückpreis-Speicher-Tasten.  
**0 ~ 9** " - Zifferntasten zur Eingabe von Einheitspreisen  
**MR** - Anzeige von Stückgewicht, Stückpreis und Menge (bis zu 18 Mal).  
**M +** - Hinzufügen einer Summe zum Speicher.  
**CHG./STORE** - Funktion zum Speichern und Ändern von Einheitspreisen.  
**MC/CLEAR** - Taste zum Löschen der gespeicherten Daten. Während des Wiegens drücken: Löscht den Stückpreis. Während der Überprüfung der kumulierten Daten drücken: Löscht die aktuellen Daten. Während des Wiegens ca. 3 Sekunden lang drücken: löscht alle kumulierten Daten.  
" + " - Die Funktion des Hinzufügens.

## 3.2. Arbeitsvorbereitung

### **AUFSTELLUNG DES GERÄTS:**

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

## 3.3. Arbeit mit dem Gerät

### 3.3.1. Funktionen und Tasten der Waage

- I. Die ZERO/BL-Taste ist für die Nullstellung der Skala und die Hintergrundbeleuchtung zuständig.
  - a) Um die Hintergrundbeleuchtung ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste [ZERO/BL] einige Sekunden lang gedrückt.
  - b) Zurücksetzen:
    - Legen Sie das Gewicht auf die Waage.
    - Drücken Sie die Taste [ZERO/BL], um den Messwert zurückzusetzen.
  
- II. Teerung
  - Legen Sie das Gewicht auf die Waagschale
  - Warten Sie eine Weile, bis sich das Gerät stabilisiert hat.
  - Drücken Sie die Taste [TARE]. In der Anzeige erscheint der Wert "0" und das Tara-Symbol (-T-) leuchtet auf. Nachdem das Gewicht entfernt wurde, zeigt das Display einen negativen Wert an.
  - Drücken Sie erneut die Taste [TARE], um die Tarierung abzuschließen.
  
- III. CLEAR/MC
  - Drücken Sie diese Taste während des Wiegens, um den Stückpreis zu löschen; nach der Überprüfung der kumulierten Daten werden die aktuellen Daten gelöscht.
  - Drücken Sie diese Taste während des Wiegens für ca. 3 Sekunden, um alle kumulierten Daten zu löschen.
  
- IV. MR
  - Drücken Sie diese Taste, um das Stückgewicht, den Stückpreis und den Betrag abzulesen (bis zu 18 Mal).
  
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Funktion zur Berechnung/Übermittlung der Änderung.
  - Erinnern Sie sich an den Preis pro Einheit:  
Geben Sie den Preis pro Einheit mit den Zifferntasten 0 bis 9 (auf dem Bedienfeld) ein, drücken Sie dann die Taste [CHG./STORE] und anschließend die Taste [Mx] (wobei  $x = 1$  bis 7). Der Preis pro Einheit wird gespeichert (wenn bereits ein anderer Preis pro Einheit unter der Schaltfläche Mx gespeichert wurde, wird er durch den neuen Preis ersetzt).

- Berechnungsfunktion ändern
- a) Um den Wechselgeldrechner zu berechnen, drücken Sie während des Wiegens die Taste STORE/CHG.
- b) Auf dem Display erscheint bei "WEIGHT" eine CH9-Meldung, die anzeigt, dass das Gerät in den Waagenberechnungsmodus übergeht.
- c) Geben Sie mit den Zifferntasten von 0 bis 9 den Wert ein, für den die Änderung berechnet werden soll. Der eingegebene Wert erscheint in der Anzeige "EINHEITSPREIS".
- d) In der Anzeige "GESAMTPREIS" wird die berechnete Änderung angezeigt.

**VI.** Tasten M1-M7 zum Speichern des Einheitspreises.

**VII.** "+" - Die Funktion des Hinzufügens.

- Mit der Taste "+" kann ein Wert hinzugefügt werden, um einen Mehrwert zu erhalten, ohne die Produkte erneut zu wiegen.  
Beispiel: Der aktuelle Skalenwert ist 10,00 und der hinzuzufügende Wert ist 20,00.  
Drücken Sie 20 auf den Zifferntasten und dann die "+"-Taste. Es wird der neue Gesamtwert angezeigt: 30.00.

**VIII.** Alarmmeldungen werden angezeigt.

DISPLAY	BEDEUTUNG	BESCHREIBUNG
--- OL --- (Alarm)	Überlastung	Die gewogenen Gegenstände sollten sofort entfernt werden von der Skala
--- Lb --- (Alarm)	Die Spannung liegt unter 3,6 Volt	Die Batterie sollte sofort geladen

## 3.4. Reinigung und Wartung

- a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Produkt nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

#### ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON BATTERIEN:

Die Geräte sind mit 4 V, 4000 mAh Batterien ausgestattet.

Der verbrauchte Akku wird analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

#### ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Weighing scale	Platform scale		
Model	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Battery / power supply	4V, 4000mAh battery Power supply: 6 V DC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Graduation [g]	5	10	20	5
Dimensions of the weighing platform [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Weight [kg]	5.7	14.5	14.5	14.3

### 1. General Description






This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such

a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

### Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	<b>CAUTION!</b> or <b>WARNING!</b> or <b>REMEMBER!</b> describing a given situation (general warning sign).
	For indoor use only.



**CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.**

## 2. Safety of use



**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to

Weighing scale / Platform scale

### 2.1. Electrical safety

Applies to the battery charger:

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement,

or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire if the appliance is live.
- e) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.



**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

## 2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- h) Do not overload the weight. This can damage the strain gauges.
- i) Before taking a measurement, make sure that the unit is placed on a stable surface, is not exposed to vibrations or sudden temperature changes that may adversely affect the measurement results.
- j) Do not leave any weight on the scale for a long time. This reduces the accuracy of the scale and shortens the life of the sensors.
- k) Do not use the scale during a storm or rain.
- l) Avoid extreme temperatures. Do not place the scale directly in the sun or near air conditioning systems.
- m) The scale should not be used near power-consuming devices such as welding machines or large electric motors.
- n) Do not leave the battery in the scale if it is not used for a long time.
- o) Avoid high humidity that could cause condensation and direct contact with water.
- p) Do not place the scale near open windows or doors, air-conditioning systems or fans, which may cause unstable measurement results due to improper air circulation.
- q) The scale should be kept clean. Do not put objects on the scale when it is not in use.



**CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.**



### 3. Instructions for use

The device is designed to measure the weight of elements placed on the pan. Do not exceed the maximum load of the scale - it may damage it!

**The user is responsible for any damage resulting from misuse.**

#### 3.1. Product overview



1 - Weighing pan.

2 - Control panel with display.



- WEIGHT (KG)** - scale display, shows the current load on the scale pan
- ZERO** (also used as **TARE**; display indicator) The **zero** function should only be used when there is nothing on the pan and the display does not show "0". The scale may not read "0" due to dust, dirt or moisture on the weighing pan or when a heavy object is dropped on the scale. The zeroing function essentially corrects the true zero on the scale and informs it that there is nothing on the pan.
- TARE** - The **tare** function is the weight of the package itself. It is the difference between the total weight of the goods with packaging and the weight of the goods without packaging. The tare is used to remove the weight of an item that should not be included in the overall weight measurement.
- UNIT PRICE/KG** - unit price/unit weight display.
- STABLE** - indicator of stabilized load on the scale.
- TOTAL PRICE** - total price display.
- AC** - indicator of the connected power supply (battery charging).
- M1 ~ M7** - unit price memory buttons.
- 0 ~ 9** "." - numeric buttons for entering unit prices
- MR** - Readout of unit weight, unit price and amount (up to 18 times).
- M +** - Adding a sum to memory.
- CHG./STORE** - Unit price saving/change calculation function.
- MC/CLEAR** - button for deleting saved data. Press during weighing: deletes unit price. Press while checking the cumulated data: deletes current data. Press for approx. 3 seconds during weighing: deletes all cumulated data.
- " + "** - The function of adding.

## 3.2. Preparation for operation

### POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

## 3.3. Working with the unit

### 3.3.1. Scale functions and buttons

- I. The ZERO/BL button is responsible for zeroing the scale and backlighting.
  - a) To turn on or off the backlight, press and hold the [ZERO/BL] button for a few seconds.
  - b) Reset:
    - Place the weight on the scale.
    - Press the [ZERO/BL] button to reset the measured value.
- II. Tarring
  - Place the weight on the scale pan
  - Wait a while for the device to stabilize.
  - Press the [TARE] key. The display will show the "0" value and the tare symbol (-T-) will light up. After the weight is removed, the display will show a negative value.
  - Press the [TARE] button again to complete taring.
- III. CLEAR/MC
  - Press this button during weighing to delete the unit price; after checking the cumulated data, the current data will be cleared.
  - Press this button during weighing for about 3 seconds; deletes all cumulative data.
- IV. MR
  - Press this button to read the unit weight, unit price and amount (up to 18 times).
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Function to calculate/give the change.

- Remembering the unit price:  
Enter the unit price using the 0 to 9 numeric keys (on the control panel), then press the [CHG./STORE] button and next the [Mx] button (where x = 1 to 7). The unit price will be saved (if another unit price has already been saved under the Mx button, it will be replaced with the new price).
  - Change calculation function
- a) To calculate the change calculator, press the STORE/CHG button during weighing.
  - b) On the display, "WEIGHT" will show a CH9 notification, indicating that it enters the balance calculation mode.
  - c) Using the numeric keys from 0 to 9, enter the value for which the change is to be calculated. The entered value will appear on the "UNIT PRICE" display.
  - d) The "TOTAL PRICE" display will show the calculated change.

**VI.** M1-M7 keys for memorizing the unit price.

**VII.** "+" - The function of adding.

- With the "+" key, a value can be added to obtain an added value without weighing the products again.

For example: the current scale value is 10.00 and the value being added is 20.00.

Press 20 on the number keys and then press the "+" button. The new total value will be displayed: 30.00.

**VIII.** Alarm messages displayed.

DISPLAY	MEANING	DESCRIPTION
--- OL --- (Alarm)	Overload	The weighed items should be removed immediately from the scale
--- Lb --- (Alarm)	The voltage is below 3.6 volts	The battery should be immediately charged

## 3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the device is made.
- k) Do not clean the product with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils or other chemicals. It may cause damage to the device.

#### INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

The devices are equipped with 4 V, 4000 mAh batteries.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

#### DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Waga kontrolna	Waga platformowa		
Model	SBS-PW-60/5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Bateria / zasilacz	Bateria 4 V, 4000 mAh Zasilacz: 6 V DC, 300 mA			
Maksymalne obciążenie [kg]	60	150	300	60
Podziałka [g]	5	10	20	5
Wymiary platformy ważącej [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Ciężar [kg]	5.7	14.5	14.5	14.3

### 1. Ogólny opis






Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie

zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:  
**Waga kontrolna / Waga platformowa**

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej.

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest

uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i



umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Nie przeładowywać wagi. Może to uszkodzić czujniki tensometryczne.
- i) Przed dokonaniem pomiaru należy upewnić się, czy urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu, nie jest narażone na wibracje oraz nagłe zmiany temperatury, które mogą negatywnie wpłynąć na wyniki pomiaru.
- j) Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- k) Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- l) Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- m) Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne.
- n) W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- o) Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.

- p) Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- q) Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.



**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce. Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia wagi – grozi to jej uszkodzeniem!

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. Opis urządzenia



1 – Platforma ważąca.

2 – Panel kontrolny z wyświetlaczem:



**WEIGHT (KG)** – wyświetlacz wagi, wskazuje aktualne obciążenie na szalce wagi  
**ZERO** (używane również jako **TARA**; wskaźnik na wyświetlaczu) Funkcja **zerowania** powinna być używana tylko wtedy, gdy na szalce nie ma nic, a wyświetlacz nie pokazuje „0”. Waga może nie odczytywać „0” z powodu kurzu, brudu lub wilgoci na szalce lub w przypadku upuszczenia ciężkiego przedmiotu na wagę. Funkcja zerowania zasadniczo koryguje prawdziwe zero na wadze i informuje ją, że na szalce nie ma nic.

**TARE** – Funkcja **tary** oznacza masę samego opakowania. Jest to różnica między całkowitą masą towaru z opakowaniem a masą towaru bez opakowania. Tara służy do usuwania wagi przedmiotu, którego nie chcemy uwzględnić w ogólnym pomiarze wagi.

**UNIT PRICE/KG** – wyświetlacz ceny jednostkowej / wagi jednostkowej.

**STABLE** – wskaźnik ustabilizowanego obciążenia na wadze.

**TOTAL PRICE** – wyświetlacz ceny całkowitej.

**AC** – wskaźnik podłączonego zasilacza (ładowania baterii).

**M1~M7** – przyciski pamięci cen jednostkowych.

**0~9 „.”** – przyciski numeryczne do wprowadzania cen jednostkowych

**MR** – Odczyt zapisu wagi jednostkowej, ceny jednostkowej i kwotę (do 18 razy).

**M+** – Dodawanie do pamięci sumy.

**CHG./STORE** - Funkcja zapisu ceny jednostkowej/ wyliczania reszty.

**MC/CLEAR** – przycisk do usuwania zapisanych danych: Nacisnąć podczas ważenia: kasowanie ceny jednostkowej. Nacisnąć podczas sprawdzania danych akumulacyjnych: kasowanie bieżących danych. Nacisnąć przez około 3 sekundy podczas ważenia: kasowanie wszystkich danych akumulacyjnych.

„+” - Funkcja dodawania.

## 3.2. Przygotowanie do pracy

### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

## 3.3. Praca z urządzeniem

### 3.3.1. Funkcje wagi oraz przycisków

- I. Przycisk ZERO/B.L. odpowiada za zerowanie wagi oraz podświetlenie.
  - a) Aby uruchomić lub wyłączyć podświetlenie wyświetlacza należy nacisnąć i przytrzymać przycisk [ZERO/BL] przez kilka sekund.
  - b) Zerowanie:
    - Ustawić odważnik na szali.
    - Nacisnąć przycisk [ZERO/B.L.], aby wyzerować wartość pomiaru.
  
- II. Tarowanie
  - Należy umieścić obciążenie na szali
  - Odczekać chwilę, aż urządzenie ustabilizuje się.
  - Nacisnąć przycisk [TARE], na wyświetlaczu pojawi się wartość „0” oraz podświetli się symbol tary (-T-). Po usunięciu odważnika, na wyświetlaczu pojawi się wartość ujemna.
  - Nacisnąć przycisk [TARE] ponownie, aby zakończyć tarowanie.
  
- III. CLEAR/MC
  - Nacisnąć ten przycisk w trakcie ważenia, aby usunąć cenę jednostkową; po sprawdzeniu danych skumulowanych bieżące dane zostaną wyczyszczone.
  - Nacisnąć ten przycisk w trakcie ważenia przez około 3 sekundy; usuwanie wszystkich danych skumulowanych.
  
- IV. MR
  - Nacisnąć ten przycisk, aby odczytać wagę jednostkową, cenę jednostkową i kwotę (do 18 razy).
  
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Funkcja kalkulacji / wydawania reszty.
  - Zapamiętywanie ceny jednostkowej:  
Wprowadzić cenę jednostkową przy pomocy klawiszy numerycznych od 0 do 9 (na panelu sterowania) następnie nacisnąć przycisk [CHG./STORE] a potem przycisk [Mx] (gdzie x = od 1 do 7). Cena jednostkowa zostanie zapamiętana (jeśli pod przyciskiem Mx była już zapamiętana inna cena jednostkowa to zostanie ona zastąpiona nową ceną).
  - Funkcja wyliczania reszty

- a) W celu wyliczenia reszty należy w trakcie ważenia nacisnąć przycisk STORE/CHG.
- b) Na wyświetlaczu „WEIGHT” wyświetli komunikat CH9 oznaczający przejście do trybu wyliczania reszty.
- c) Wprowadzić przy pomocy klawiszy numerycznych od 0 do 9 wartość z jakiej ma być wyliczana reszta. Wprowadzana wartość wyświetli się na wyświetlaczu „UNIT PRICE”.
- d) Na wyświetlaczu „TOTAL PRICE” zostanie wyświetlona wyliczona reszta.

**VI.** M1-M7 Klawisze służące do zapamiętywania ceny jednostkowej.

**VII.** „+” - Funkcja dodawania.

- Przyciskiem „+” że można dodać wartość, aby uzyskać zsumowaną wartość bez kolejnego ważenia.

Na przykład: aktualna wartość całkowita to 10,00, jeśli dodawana wartością będzie 20,00.

Należy nacisnąć 20 na klawiszach numerycznych, a następnie nacisnąć przycisk „+”. Zostanie wyświetlona nowa wartość całkowita: 30,00.

**VIII.** Wyświetlane komunikaty alarmowe.

WYŚWIETLANIE	ZNACZENIE	OPIS
---OL--- (Alarm)	Przeciążenie	Należy natychmiast zdjąć ważone przedmioty z wagi
---Lb---(Alarm)	Napięcie jest poniżej 3,6 V	Należy natychmiast naładować baterię

### 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

- h) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII:

W urządzeniach zamontowane są baterie 4 V, 4000 mAh.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Kontrolní váha	Plošinová váha		
Model	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Baterie / napájení	Baterie 4V, 4000mAh Napájení: 6 V DC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
promoce [g]	5	10	20	5
Rozměry vážicí plošiny [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Hmotnost [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3

### 1. Všeobecný popis






Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

### Vysvětlení symbolů



	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámete s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>POZOR!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PAMATUJ!</b> popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	K použití pouze uvnitř místností.



**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

## 2. Bezpečnost používání



**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na Kontrolní váha / Plošinová váha

### 2.1. Elektrická bezpečnost

Platí pro nabíječku baterií:

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohříváče, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřem chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroje.
- e) Ušchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.



**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Toto zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte náradí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Nepřetěžujte váhu. Mohlo by dojít k poškození tenzometru.
- i) Před měřením se ujistěte, že je zařízení umístěno na stabilním povrchu, není vystaveno otřesům a náhlým změnám teplot, které mohou nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
- j) Nenechávejte na váze delší dobu žádné závaží. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost snímačů.
- k) Váhu nepoužívejte během bouřky nebo deště.
- l) Vyhněte se extrémním teplotám. Neumísťujte váhu na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizačních systémů.
- m) Váha se nesmí používat v blízkosti přijímačů s vysokou spotřebou elektrického proudu, jako jsou svářečky nebo velké elektromotory.
- n) Nenechávejte baterii ve váze, pokud ji delší dobu nepoužíváte.
- o) Vyhněte se vysoké vlhkosti vzduchu, která by mohla způsobit kondenzaci a přímý kontakt s vodou.
- p) Váhu neumísťujte do blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, protože by to mohlo způsobit nestabilní výsledky měření v důsledku nesprávné cirkulace vzduchu.
- q) Váhu je třeba udržovat v čistotě. Pokud váhu nepoužíváte, nepokládejte na ni žádné předměty.



**UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

### 3. Návod k použití

Zařízení je určeno k měření hmotnosti prvků umístěných na pánvi. Nepřekračujte maximální zatížení váhy - mohlo by dojít k jejímu poškození!

**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

#### 3.1. Přehled produktů



1 - Vážící miska.

2 - Ovládací panel s displejem.



**VÁHA (KG)** - displej váhy, zobrazuje aktuální zatížení misky váhy

**ZERO** (také používané jako **TARE**; indikátor na displeji) Funkce **nulování** by se měla používat pouze tehdy, když na pánvi nic není a na displeji se nezobrazuje „0“. Váha nemusí ukazovat „0“ kvůli prachu, nečistotám nebo vlhkosti na misce váhy nebo když na váhu spadne těžký předmět. Funkce nulování v podstatě opravuje skutečnou nulu na váze a informuje ji, že na pánvi nic není.

**TARE** - Funkce **tárování** je hmotnost samotného balíku. Je to rozdíl mezi celkovou hmotností zboží s obalem a hmotností zboží bez obalu. Tára se používá k odstranění hmotnosti položky, která by neměla být zahrnuta do celkového měření hmotnosti.

**JEDNOTKOVÁ CENA/KG** - zobrazení jednotkové ceny/jednotkové hmotnosti.

**STABLE** - indikátor stabilizovaného zatížení na váze.

**TOTAL PRICE** - zobrazení celkové ceny.

**AC** - indikátor připojeného zdroje (nabíjení baterie).

**M1 ~ M7** - tlačítka paměti jednotkové ceny.

**0 ~ 9** "." - numerická tlačítka pro zadávání jednotkových cen

**MR** - Odečet jednotkové hmotnosti, jednotkové ceny a množství (až 18krát).

**M +** - Přidání součtu do paměti.

**CHG./STORE** - Funkce výpočtu úspory/změny jednotkové ceny.

**MC/CLEAR** - tlačítko pro vymazání uložených dat. Stiskněte během vážení: vymaže jednotkovou cenu. Stiskněte při kontrole kumulovaných dat: vymaže aktuální data.

Stiskněte cca. 3 sekundy během vážení: vymaže všechna nahromaděná data.

**+** - Funkce přidávání.

## 3.2. Příprava k práci

### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

## 3.3. Práce se zařízením

### 3.3.1. Funkce a tlačítka stupnice

- I. Tlačítko ZERO/BL je zodpovědné za vynulování stupnice a podsvícení.
  - a) Chcete-li zapnout nebo vypnout podsvícení, stiskněte a na několik sekund podržte tlačítko [ZERO/BL].
  - b) Resetovat:
    - Umístěte závaží na váhu.
    - Stisknutím tlačítka [ZERO/BL] vynulujete naměřenou hodnotu.
- II. Dehtování
  - Umístěte závaží na miskou váhy
  - Chvilí počkejte, než se zařízení stabilizuje.
  - Stiskněte tlačítko [TARE]. Na displeji se zobrazí hodnota „0“ a rozsvítí se symbol táry (-T-). Po sejmutí závaží se na displeji zobrazí záporná hodnota.
  - Znovu stiskněte tlačítko [TARE] pro dokončení tárování.
- III. CLEAR/MC
  - Stisknutím tohoto tlačítka během vážení vymažete jednotkovou cenu; po kontrole kumulovaných dat budou aktuální data vymazána.
  - Stiskněte toto tlačítko během vážení po dobu asi 3 sekund; odstraní všechna kumulativní data.
- IV. PAN
  - Stisknutím tohoto tlačítka odečtete jednotkovou hmotnost, jednotkovou cenu a množství (až 18krát).
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Funkce pro výpočet/uložení změny.

- Pamatování jednotkové ceny:  
Zadejte jednotkovou cenu pomocí numerických tlačítek 0 až 9 (na ovládacím panelu), poté stiskněte tlačítko [CHG./STORE] a poté tlačítko [Mx] (kde x = 1 až 7). Jednotková cena bude uložena (pokud již byla pod tlačítkem Mx uložena jiná jednotková cena, bude nahrazena novou cenou).
  - Změna funkce výpočtu
- a) Chcete-li vypočítat kalkulátor změn, stiskněte během vážení tlačítko STORE/CHG.
  - b) Na displeji „WEIGHT“ se zobrazí upozornění CH9, což znamená, že vstupuje do režimu výpočtu zůstatku.
  - c) Pomocí číselných kláves od 0 do 9 zadejte hodnotu, pro kterou se má změna počítat. Zadaná hodnota se objeví na displeji "JEDNOTKOVÁ CENA".
  - d) Na displeji „CELKOVÁ CENA“ se zobrazí vypočtená změna.

**VI.** Klávesy M1-M7 pro uložení jednotkové ceny do paměti.

**VII.** "+" - Funkce přidávání.

- Pomocí tlačítka „+“ lze přidat hodnotu pro získání přidané hodnoty bez opětovného vážení produktů.  
Například: aktuální hodnota stupnice je 10,00 a přidaná hodnota je 20,00.  
Stiskněte 20 na numerických klávesách a poté stiskněte tlačítko „+“.  
Zobrazí se nová celková hodnota: 30.00.

**VIII.** Zobrazují se poplachové zprávy.

DISPLEJ	VÝZNAM	POPIS
--- OL --- (Alarm)	Přetížení	Zvážené položky by měly být okamžitě odstraněny z váhy
--- Lb --- (Alarm)	Napětí je nižší než 3,6 V	Baterie by měla být okamžitě zpoplatněno

## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- k) Nečistěte výrobek kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

#### POKYNY PRO BEZPEČNOU LIKVIDACI BATERIE:

Zařízení jsou vybavena bateriemi 4 V, 4000 mAh.

Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži.

Opatřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

#### LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebených zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.





Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Balance de contrôle	Balance plateforme		
Modèle	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Batterie / alimentation	Batterie 4V, 4000mAh Alimentation : 6 V CC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Diplôme [g]	5	10	20	5
Dimensions de la plate-forme de pesée [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Poids [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3

### 1. Description générale






Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se

réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

### Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	<b>AVERTIR!</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>SOUVENEZ-VOUS !</b> décrire une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



**ATTENTION !** Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

## 2. Sécurité de l'exploitation



**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à  
Balance de contrôle / Balance plateforme

### 2.1. Sécurité électrique

S'applique au chargeur de batterie :

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, utiliser uniquement les extincteurs à poudre ou à neige (CO<sub>2</sub>) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.



**Important** Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

## 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- h) Ne surchargez pas le poids. Cela peut endommager les jauges de contrainte.
- i) Avant toute mesure, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable, qu'il n'est pas exposé à des vibrations ou à des changements brusques de température qui pourraient avoir une incidence négative sur les résultats de la mesure.
- j) Ne laissez aucun poids sur la balance pendant une longue période. La précision de la balance s'en trouve réduite et la durée de vie des capteurs raccourcie.
- k) N'utilisez pas la balance durant un orage ou une pluie.
- l) Évitez les températures extrêmes. Ne placez pas la balance directement en plein soleil ou à proximité de systèmes d'air conditionné.

- m) La balance ne peut pas être utilisée à proximité de sources de consommation électrique élevée, telles que des machines à souder ou de grands moteurs électriques.
- n) Ne laissez pas la batterie dans la balance si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.
- o) Il faut éviter une forte humidité qui pourrait provoquer de la condensation ainsi que tout contact direct avec l'eau.
- p) N'installez pas la balance près de portes et de fenêtres ouvertes, de système d'air conditionné ou de ventilateurs; les courants d'air peuvent provoquer des résultats inconstants.
- q) La balance doit rester propre. Ne posez pas d'objets sur la balance lorsqu'elle n'est pas utilisée.



**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.**

### 3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour mesurer le poids des éléments placés sur le plateau. Ne dépassez pas la charge maximale de la balance - cela pourrait l'endommager !

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

### 3.1. Présentation du produit



1 - Plateau de pesée.

2 - Panneau de commande avec afficheur.



**POIDS (KG)** - affichage de la balance, indique la charge actuelle sur le plateau de la balance

**ZÉRO** (également utilisé comme **TARE** ; indicateur d'affichage) La fonction **zéro** ne doit être utilisée que lorsqu'il n'y a rien sur le plateau et que l'écran n'affiche pas « 0 ». La balance peut ne pas lire "0" à cause de la poussière, de la saleté ou de l'humidité sur le plateau de pesée ou lorsqu'un objet lourd tombe sur la balance. La fonction de mise à zéro corrige essentiellement le vrai zéro sur la balance et l'informe qu'il n'y a rien sur le plateau.

**TARE** - La fonction **tare** est le poids de l'emballage lui-même. C'est la différence entre le poids total de la marchandise avec emballage et le poids de la marchandise sans emballage. La tare est utilisée pour supprimer le poids d'un article qui ne doit pas être inclus dans la mesure du poids global.

**UNIT PRICE/KG** - affichage du prix unitaire/poids unitaire.

**STABLE** - indicateur de charge stabilisée sur la balance.

**PRIX TOTAL** - affichage du prix total.

**AC** - indicateur de l'alimentation connectée (charge de la batterie).

**M1 ~ M7** - boutons de mémoire de prix unitaire.

**0 ~ 9 "."** - touches numériques pour saisir les prix unitaires

**MR** - Lecture du poids unitaire, du prix unitaire et du montant (jusqu'à 18 fois).

**M +** - Ajouter une somme à la mémoire.

**CHG./STORE** - Fonction de calcul d'économie/modification du prix unitaire.

**MC/CLEAR** - bouton pour supprimer les données enregistrées. Appui pendant la pesée : supprime le prix unitaire. Appui lors de la vérification des données cumulées : supprime les données en cours. Appuyez pendant env. 3 secondes pendant la pesée : supprime toutes les données cumulées.

**" + "** - La fonction d'addition.

## 3.2. Préparation au fonctionnement

### PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

## 3.3. Utilisation de l'appareil

### 3.3.1. Fonctions et boutons de la balance

- I. Le bouton ZERO/BL est responsable de la mise à zéro de la balance et du rétroéclairage.
  - a) Pour activer ou désactiver le rétroéclairage, maintenez enfoncée la touche [ZERO/BL] pendant quelques secondes.
  - b) Réinitialiser:
    - Placez le poids sur la balance.
    - Appuyez sur le bouton [ZERO/BL] pour réinitialiser la valeur mesurée.
  
- II. Goudronnage
  - Placer le poids sur le plateau de la balance
  - Attendez un moment que l'appareil se stabilise.
  - Appuyez sur la touche [TARE]. L'écran affichera la valeur "0" et le symbole de tare (-T-) s'allumera. Une fois le poids retiré, l'écran affichera une valeur négative.
  - Appuyez à nouveau sur la touche [TARE] pour terminer le tarage.
  
- III. CLAIR/MC
  - Appuyez sur ce bouton pendant la pesée pour supprimer le prix unitaire ; après avoir vérifié les données cumulées, les données actuelles seront effacées.
  - Appuyez sur ce bouton pendant la pesée pendant environ 3 secondes ; supprime toutes les données cumulées.
  
- IV. M
  - Appuyez sur ce bouton pour lire le poids unitaire, le prix unitaire et la quantité (jusqu'à 18 fois).
  
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Fonction pour calculer/rendre la monnaie.
  - Rappel du prix unitaire :  
Entrez le prix unitaire à l'aide des touches numériques de 0 à 9 (sur le panneau de commande), puis appuyez sur la touche [CHG./STORE] et ensuite sur la touche [Mx] (où x = 1 à 7). Le prix unitaire sera enregistré (si un autre prix unitaire a déjà été enregistré sous le bouton Mx, il sera remplacé par le nouveau prix).
  - Changer la fonction de calcul



- a) Pour calculer le calculateur de monnaie, appuyez sur le bouton STORE/CHG pendant la pesée.
- b) Sur l'écran, "WEIGHT" affichera une notification CH9, indiquant qu'il entre en mode de calcul de la balance.
- c) A l'aide des touches numériques de 0 à 9, entrez la valeur pour laquelle la variation doit être calculée. La valeur saisie apparaîtra sur l'affichage "UNIT PRICE".
- d) L'affichage « TOTAL PRICE » indique le changement calculé.

**VI.** Touches M1-M7 pour mémoriser le prix unitaire.

**VII.** "+" - La fonction d'addition.

- Avec la touche "+", il est possible d'ajouter une valeur pour obtenir une valeur ajoutée sans peser à nouveau les produits.  
Par exemple : la valeur d'échelle actuelle est de 10,00 et la valeur ajoutée est de 20,00.  
Appuyez sur 20 sur les touches numériques, puis appuyez sur le bouton "+". La nouvelle valeur totale s'affichera : 30,00.

**VIII.** Messages d'alarme affichés.

AFFICHEUR	SIGNIFICATION	DESCRIPTION
--- OL --- (Alarme)	Surcharge	Les articles pesés doivent être retirés immédiatement de l'échelle
--- Lb --- (Alarme)	La tension est inférieure à 3,6 volts	La batterie doit être immédiatement accusé

### 3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

- h) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- k) Ne nettoyez pas le produit avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES :

Les appareils sont équipés de batteries 4 V, 4000 mAh.

Retirez la batterie usagée comme vous l'avez installée.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

#### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Bilancia di controllo	Bilancia a piattaforma		
Modello	SBS-PW-60/5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Batteria/alimentatore	Batteria da 4V, 4000mAh Alimentazione: 6 V CC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Laurea [g]	5	10	20	5
Dimensioni della piattaforma di pesatura [mm]	290x340x9 2	400 x 500		
Peso [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3

### 1. Descrizione generale






Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore,

l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

### Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> descrivere una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a

Bilancia di controllo / Bilancia a piattaforma

### 2.1. Sicurezza elettrica

Si applica al caricabatteria:

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è

collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- d) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- e) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

## 2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

## 2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- h) Non sovraccaricare il peso. Questo può danneggiare gli estensimetri.
- i) Prima di effettuare una misurazione, assicurarsi che il dispositivo sia posizionato su una superficie stabile e non sia esposto a vibrazioni o cambiamenti improvvisi di temperatura che potrebbero influenzare negativamente i risultati della misurazione.
- j) Non lasciare alcun peso sulla bilancia per lungo tempo. Questo riduce la precisione della bilancia e accorcia la vita dei sensori.
- k) Non usare la bilancia durante il temporale o la pioggia.
- l) Le temperature estreme dovrebbero essere evitate. La bilancia non deve essere posizionata direttamente al sole o vicino a sistemi di condizionamento dell'aria.

- m) La bilancia non deve essere usata in prossimità di apparecchi con un alto consumo elettrico come saldatrici o grandi motori elettrici.
- n) Non lasciare la batteria nella bilancia se non viene utilizzata per lungo tempo.
- o) Evitare l'alta umidità che potrebbe causare condensa e il contatto diretto con l'acqua.
- p) Non posizionare la bilancia vicino a finestre o porte aperte, sistemi di condizionamento dell'aria o ventilatori, che possono causare risultati di misurazione instabili a causa di una cattiva circolazione dell'aria.
- q) La bilancia deve essere mantenuta pulita. Non mettere oggetti sulla bilancia quando non è in uso.



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

### 3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per misurare il peso degli elementi posti sul piatto. Non superare il carico massimo della bilancia - potrebbe danneggiarsi!

**L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

### 3.1. Panoramica del Prodotto



1 - Piatto di pesatura.

2 - Pannello di controllo con display.





**PESO (KG)** - display della bilancia, mostra il carico attuale sul piatto della bilancia  
**ZERO** (utilizzato anche come **TARA**; indicatore del display) La funzione **zero** deve essere utilizzata solo quando non c'è niente sul piatto e il display non mostra "0". La bilancia potrebbe non leggere "0" a causa di polvere, sporcizia o umidità sul piatto di pesatura o quando un oggetto pesante cade sulla bilancia. La funzione di azzeramento corregge essenzialmente il vero zero sulla bilancia e la informa che non c'è niente sul piatto.

**TARA** - La funzione **tara** è il peso del pacco stesso. È la differenza tra il peso totale della merce con imballo e il peso della merce senza imballo. La tara viene utilizzata per rimuovere il peso di un articolo che non deve essere incluso nella misurazione del peso complessivo.

**UNIT PRICE/KG** - visualizzazione prezzo unitario/peso unitario.

**STABILE** - indicatore di carico stabilizzato sulla bilancia.

**PREZZO TOTALE** - visualizzazione del prezzo totale.

**AC** - indicatore dell'alimentazione collegata (carica della batteria).

**M1 ~ M7** - pulsanti di memoria del prezzo unitario.

**0 ~ 9** "." - pulsanti numerici per l'inserimento dei prezzi unitari

**MR** - Lettura del peso unitario, del prezzo unitario e dell'importo (fino a 18 volte).

**M +** - Aggiunta di una somma alla memoria.

**CHG./STORE** - Funzione risparmio/calcolo cambio prezzo unitario.

**MC/CLEAR** - pulsante per la cancellazione dei dati salvati. Premere durante la pesatura: cancella il prezzo unitario. Premere durante il controllo dei dati cumulati: cancella i dati correnti. Premere per ca. 3 secondi durante la pesatura: cancella tutti i dati accumulati.

" + " - La funzione dell'addizione.

## 3.2. Preparazione al lavoro

### POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

## 3.3. Lavoro con l'apparecchio

### 3.3.1. Funzioni e pulsanti della bilancia

- I. Il pulsante ZERO/BL è responsabile dell'azzeramento della bilancia e della retroilluminazione.
  - a) Per attivare o disattivare la retroilluminazione, tenere premuto il pulsante [ZERO/BL] per alcuni secondi.
  - b) Ripristina:
    - Posizionare il peso sulla bilancia.
    - Premere il pulsante [ZERO/BL] per azzerare il valore misurato.
  
- II. Tartare
  - Posizionare il peso sul piatto della bilancia
  - Attendi qualche istante affinché il dispositivo si stabilizzi.
  - Premere il tasto [TARA]. Il display visualizzerà il valore "0" e si illuminerà il simbolo della tara (-T-). Dopo che il peso è stato rimosso, il display mostrerà un valore negativo.
  - Premere nuovamente il pulsante [TARE] per completare la tara.
  
- III. CHIARO/MC
  - Premere questo pulsante durante la pesatura per cancellare il prezzo unitario; dopo aver verificato i dati cumulati, i dati correnti verranno cancellati.
  - Premere questo pulsante durante la pesatura per circa 3 secondi; cancella tutti i dati cumulativi.
  
- IV. SIG
  - Premere questo pulsante per leggere il peso unitario, il prezzo unitario e l'importo (fino a 18 volte).
  
- V. CHG./STORE (CAMBIO/MEMORIZZA) Funzione per calcolare/dare il resto.
  - Ricordando il prezzo unitario:  
Immettere il prezzo unitario utilizzando i tasti numerici da 0 a 9 (sul pannello di controllo), quindi premere il pulsante [CHG./STORE] e successivamente il pulsante [Mx] (dove x = da 1 a 7). Il prezzo unitario verrà salvato (se è già stato salvato un altro prezzo unitario sotto il pulsante Mx, verrà sostituito con il nuovo prezzo).
  - Cambia funzione di calcolo

- a) Per calcolare il calcolatore di cambio, premere il pulsante STORE/CHG durante la pesatura.
- b) Sul display, "WEIGHT" mostrerà una notifica CH9, indicando che si entra nella modalità di calcolo del saldo.
- c) Utilizzando i tasti numerici da 0 a 9, inserire il valore per il quale si vuole calcolare la variazione. Il valore inserito comparirà sul display "PREZZO UNITARIO".
- d) Il display "TOTAL PRICE" visualizzerà il resto calcolato.

**VI.** Tasti M1-M7 per la memorizzazione del prezzo unitario.

**VII.** "+" - La funzione di aggiunta.

- Con il tasto "+" è possibile aggiungere un valore per ottenere un valore aggiunto senza pesare nuovamente i prodotti.  
Ad esempio: il valore corrente della scala è 10.00 e il valore aggiunto è 20.00.  
Premere 20 sui tasti numerici e quindi premere il pulsante "+". Verrà visualizzato il nuovo valore totale: 30.00.

**VIII.** Messaggi di allarme visualizzati.

DISPLAY	SENSO	DESCRIZIONE
--- OL --- (Allarme)	Sovraccarico	Gli articoli pesati devono essere rimossi immediatamente dalla bilancia
--- Lb --- (Allarme)	La tensione è inferiore a 3,6 volt	La batteria dovrebbe essere immediatamente addebitato

### 3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (es. spazzole metalliche o spatole metalliche) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto il dispositivo.
- k) Non pulire il prodotto con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.

#### ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DELLA BATTERIA:

I dispositivi sono dotati di batterie da 4 V, 4000 mAh.

La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

#### SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Balanza de control	Báscula de plataforma		
Modelo	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Batería / fuente de alimentación	Batería de 4 V, 4000 mAh. Fuente de alimentación: 6 V CC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Graduación [g]	5	10	20	5
Dimensiones de la plataforma de pesaje [mm]	290x340x92	400 x 500		
Peso [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3

### 1. Descripción general






El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en

relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

### Explicación de los símbolos

	<p>El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.</p>
	<p>Antes de utilizar, leer atentamente el manual.</p>
	<p>Producto reciclable.</p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECUERDA!</b> describir una situación dada (señal de advertencia general).</p>
	<p>Solo para uso en interiores.</p>



**¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

## 2. Seguridad de uso



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a

Balanza de control / Báscula de plataforma

### 2.1. Seguridad eléctrica

Se aplica al cargador de batería:

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el

enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) En caso de fuego o incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO<sub>2</sub>) para extinguir el aparato bajo tensión.
- e) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.



**¡Recuerde!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

## 2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- h) No sobrecargue el peso. Esto puede dañar las galgas extensométricas.
- i) Antes del pesaje, asegúrese de que la báscula está colocada sobre una superficie estable y no está expuesta a vibraciones o cambios bruscos de temperatura que puedan afectar negativamente a los resultados del pesaje.
- j) No deje ningún peso sobre la báscula durante mucho tiempo. Esto reduce la precisión de la báscula y acorta la vida útil de las células de carga.
- k) No utilice la báscula durante una tormenta o lluvia.
- l) Evite las temperaturas extremas. No coloque la báscula bajo la luz directa del sol ni cerca de sistemas de aire acondicionado.
- m) La báscula no debe utilizarse cerca de equipos de alto consumo de energía, como máquinas de soldar o grandes motores eléctricos.
- n) No deje la batería en la báscula si no se usa durante mucho tiempo.



- o) Evite el contacto directo con el agua y la humedad elevada que puede provocar la condensación.
- p) No coloque la báscula cerca de puertas y ventanas abiertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores; las corrientes de aire pueden causar resultados inconsistentes.
- q) La báscula debe mantenerse limpia. No coloque objetos sobre la báscula cuando no esté en uso.



**¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

### 3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para medir el peso de los elementos colocados en la bandeja. No exceda la carga máxima de la balanza, ¡puede dañarla!

**La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.**

### 3.1. Descripción del producto



1 - Plato de pesaje.

2 - Panel de control con pantalla.



**PESO (KG)** : visualización de la báscula, muestra la carga actual en el platillo de la báscula

**CERO** (también se usa como **TARA**; indicador de pantalla) La función **cero** solo debe usarse cuando no hay nada en la bandeja y la pantalla no muestra "0". Es posible que la balanza no lea "0" debido al polvo, la suciedad o la humedad en el plato de pesaje o cuando se deja caer un objeto pesado sobre la balanza. La función de puesta a cero esencialmente corrige el verdadero cero en la escala y le informa que no hay nada en la bandeja.

**TARA** - La función **de tara** es el peso del propio paquete. Es la diferencia entre el peso total de la mercancía con embalaje y el peso de la mercancía sin embalaje. La tara se utiliza para eliminar el peso de un artículo que no debe incluirse en la medición del peso total.

**PRECIO UNITARIO/KG** - pantalla de precio unitario/peso unitario.

**ESTABLE** - indicador de carga estabilizada en la báscula.

**PRECIO TOTAL** - visualización del precio total.

**AC** - indicador de la fuente de alimentación conectada (carga de la batería).

**M1 ~ M7** - botones de memoria de precio unitario.

**0 ~ 9 "."** - botones numéricos para ingresar precios unitarios

**MR** - Lectura de peso unitario, precio unitario e importe (hasta 18 veces).

**M +** - Adición de una suma a la memoria.

**CHG./STORE** - Función de cálculo de cambio/ahorro de precio unitario.

**MC/CLEAR** - botón para borrar datos guardados. Pulsar durante el pesaje: borra el precio unitario. Pulse mientras comprueba los datos acumulados: elimina los datos actuales. Presione durante aprox. 3 segundos durante el pesaje: borra todos los datos acumulados.

**" + "** - La función de sumar.

## 3.2. Preparación para el trabajo

### LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

## 3.3. Trabajo con el equipo

### 3.3.1. Funciones y botones de escala

- I. El botón ZERO/BL es responsable de poner a cero la escala y la retroiluminación.
  - a) Para encender o apagar la retroiluminación, mantenga presionado el botón [ZERO/BL] durante unos segundos.
  - b) Reiniciar:
    - Coloque el peso en la báscula.
    - Presione el botón [ZERO/BL] para restablecer el valor medido.
  
- II. alquitrinado
  - Coloque el peso en el platillo de la báscula
  - Espere un momento a que el dispositivo se estabilice.
  - Pulse la tecla [TARA]. La pantalla mostrará el valor "0" y el símbolo de tara (-T-) se encenderá. Después de quitar el peso, la pantalla mostrará un valor negativo.
  - Presione el botón [TARE] nuevamente para completar la tara.
  
- III. CLARO/MC
  - Presione este botón durante el pesaje para borrar el precio unitario; después de verificar los datos acumulados, los datos actuales se borrarán.
  - Pulse este botón durante el pesaje durante unos 3 segundos; borra todos los datos acumulados.
  
- IV. SEÑOR
  - Presione este botón para leer el peso unitario, el precio unitario y la cantidad (hasta 18 veces).
  
- V. CHG./STORE (CAMBIO/ALMACENAR) Función para calcular/dar el cambio.
  - Recordando el precio unitario:  
Ingrese el precio unitario usando las teclas numéricas 0 a 9 (en el panel de control), luego presione el botón [CAMBIAR/ALMACENAR] y luego el botón [Mx] (donde x = 1 a 7). El precio unitario se guardará (si ya se ha guardado otro precio unitario en el botón Mx, se reemplazará con el nuevo precio).
  - Cambiar la función de cálculo

- a) Para calcular la calculadora de cambio, presione el botón STORE/CHG durante el pesaje.
- b) En la pantalla, "PESO" mostrará una notificación CH9, indicando que ingresa al modo de cálculo de saldo.
- c) Usando las teclas numéricas del 0 al 9, ingrese el valor para el cual se calculará el cambio. El valor introducido aparecerá en la pantalla "PRECIO UNITARIO".
- d) La pantalla "PRECIO TOTAL" mostrará el cambio calculado.

**VI.** Teclas M1-M7 para memorización del precio unitario.

**VII.** "+" - La función de sumar.

- Con la tecla "+" se puede añadir un valor para obtener un valor añadido sin volver a pesar los productos.

Por ejemplo: el valor de la escala actual es 10,00 y el valor que se agrega es 20,00.

Presione 20 en las teclas numéricas y luego presione el botón "+". Se mostrará el nuevo valor total: 30,00.

**VIII.** Aparecen mensajes de alarma.

PANTALLA	SIGNIFICADO	DESCRIPCIÓN
--- OL --- (Alarma)	Sobrecarga	Los artículos pesados deben retirarse inmediatamente de la escala
--- Lb --- (Alarma)	El voltaje es inferior a 3,6 voltios.	La batería debe ser inmediatamente cargado

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal), ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el dispositivo.
- k) No limpie el producto con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Puede causar daños al dispositivo.

#### INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS:

Los dispositivos están equipados con baterías de 4 V, 4000 mAh.

La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Ellenőrző mérleg	Platformmérleg		
Modell	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Akkumulátor / tápegység	4V, 4000mAh akkumulátor Tápegység: egyenáram, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Érettségi [g]	5	10	20	5
A mérőállvány méretei [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Súly [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3

### 1. Általános leírás






Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használatához kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák

figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

## Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	<b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELEM!</b> vagy <b>FIGYELEM!</b> egy adott helyzet leírására. (általános figyelmeztető jel).
	Csak beltéri használatra.



**VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.**

## 2. A felhasználás biztonsága



**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásából az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal

Ellenőrző mérleg / Platformmérleg

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

Az akkumulátortöltőre vonatkozik:



- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Láng vagy tűz fellépése esetén a feszültség alatt lévő berendezést kizárólag porral vagy szénsavhóval (CO<sub>2</sub>) oltó készülékkel szabad oltani.
- e) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.



**Ne feledje!** Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

## 2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- h) Ne terhelje túl a súlyt. Ez károsíthatja a nyúlásmérőket.
- i) A mérés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületre van helyezve, nincs kitéve rezgéseknek és hirtelen hőmérsékletváltozásnak, amely hátrányosan befolyásolhatná a mérési eredményeket.
- j) Ne hagyjon súlyt a mérlegen hosszú ideig. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti az érzékelők élettartamát.
- k) Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.
- l) Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- m) A mérleget nem szabad nagy elektromos áramfelvételű terhelések, például hegesztőgépek vagy nagy villanymotorok közelében használni.

- n) Ne hagyja az akkumulátort a mérlegben, ha hosszabb ideig nem használja.
- o) Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna.
- p) Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mert a nem megfelelő légáramlás instabil mérési eredményeket okozhat.
- q) A mérleget tisztán kell tartani. Ne tegyen tárgyakat a mérlegre, amikor az nincs használatban.



**VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

### 3. Használati utasítás

A készüléket a serpenyőre helyezett elemek súlyának mérésére tervezték. Ne lépje túl a mérleg maximális terhelését - károsíthatja azt!

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.**

### 3.1. Termék áttekintés



1 - Mérőtál.

2 - Vezérlőpanel kijelzővel.



**WEIGHT (KG)** - a mérleg kijelzője, mutatja a mérlegtál aktuális terhelését.

**ZERO** ( TARE-ként is használatos ; kijelzőjelző) A **nullázási** funkciót csak akkor szabad használni, ha nincs semmi a serpenyőn, és a kijelzőn nem jelenik meg a "0". Előfordulhat, hogy a mérleg nem "0"-t mutat, ha a mérőedényen por, szennyeződés vagy nedvesség van, vagy ha nehéz tárgy esik a mérlegre. A nullázási funkció lényegében korrigálja a valódi nullát a mérlegen, és tájékoztatja azt, hogy nincs semmi a serpenyőn.

**TARA** - A **tarafunkció** a csomag súlya. Ez a különbség a csomagolással ellátott áru teljes súlya és a csomagolás nélküli áru súlya között. A tarát olyan tételek súlyának eltávolítására használják, amelyeket nem kell beleszámítani a teljes súlymérésbe.

**UNIT PRICE/KG** - egységár/egységsúly kijelzés.

**STABIL** - a mérleg stabilizált terhelésének mutatója.

**ÖSSZES ÁR** - a teljes ár kijelzése.

**AC** - a csatlakoztatott tápegység jelzője (akkumulátortöltés).

**M1 ~ M7** - egységár-memória gombok.

**0 ~ 9 " . "** - numerikus gombok az egységárak beviteléhez

**MR** - Az egységsúly, az egységár és a mennyiség leolvasása (akár 18 alkalommal).

**M +** - Egy összeg hozzáadása a memóriához.

**CHG./STORE** - Egységár mentési/változtatási számítási funkció.

**MC/CLEAR** - gomb a mentett adatok törléséhez. Nyomja meg mérés közben: törli az egységárat. Nyomja meg a kumulált adatok ellenőrzése közben: törli az aktuális adatokat. Nyomja meg kb. 3 másodpercig mérés közben: törli az összes kumulált adatot.

**" + "** - A hozzáadás funkciója.

## 3.2. Beüzemelés előtt

### **BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:**

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

## 3.3. A készülék használata

### 3.3.1. Skálafunkciók és gombok

- I. A ZERO/BL gomb a skála nullázásáért és a háttérvilágításért felelős.
  - a) A háttérvilágítás be- vagy kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva néhány másodpercig a [ZERO/BL] gombot.
  - b) Visszaállítás:
    - Helyezze a súlyt a mérlegre.
    - Nyomja meg a [ZERO/BL] gombot a mért érték visszaállításához.
  
- II. Tarring
  - Helyezze a súlyt a mérlegre
  - Várjon egy kicsit, amíg a készülék stabilizálódik.
  - Nyomja meg a [TARE] gombot. A kijelzőn a "0" érték jelenik meg, és a taraj szimbólum (-T-) világít. A súly eltávolítása után a kijelzőn negatív érték jelenik meg.
  - Nyomja meg újra a [TARE] gombot a tarrálás befejezéséhez.
  
- III. CLEAR/MC
  - Nyomja meg ezt a gombot a mérlegelés során az egységár törléséhez; a kumulált adatok ellenőrzése után az aktuális adatok törlődnek.
  - Nyomja meg ezt a gombot mérés közben kb. 3 másodpercig; törli az összes kumulatív adatot.
  
- IV. MR
  - Nyomja meg ezt a gombot az egységnyi súly, az egységár és az összeg leolvasásához (legfeljebb 18 alkalommal).
  
- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Funkció a változás kiszámítására/megadására.
  - Emlékezve az egységárra:  
Adja meg az egységárat a 0-9 numerikus billentyűkkel (a kezelőpanelen), majd nyomja meg a [CHG./STORE] gombot, majd a [Mx] gombot (ahol x = 1-7). Az egységár elmentésre kerül (ha az Mx gomb alatt már elmentettünk egy másik egységárat, akkor az új árra cserélődik).
  - Számítási funkció módosítása

  - a) A változásszámító számológép kiszámításához nyomja meg a STORE/CHG gombot a mérés közben.

- b) A kijelzőn a "WEIGHT" (SÚLY) egy CH9-es értesítés jelenik meg, jelezve, hogy egyensúlyszámítási üzemmódba lép.
- c) A 0 és 9 közötti numerikus billentyűkkel adja meg azt az értéket, amelyre a változást ki kell számítani. A beírt érték jelenik meg az "UNIT PRICE" kijelzőn.
- d) Az "ÖSSZES ÁR" kijelzőn megjelenik a kiszámított változás.

VI. M1-M7 billentyűk az egységár megjegyzésére.

VII. "+" - A hozzáadás funkciója.

- A "+" billentyűvel egy értéket lehet hozzáadni, hogy a termékek újbóli mérlegelése nélkül kapjunk hozzáadott értéket.

Például: az aktuális skála értéke 10,00, a hozzáadandó érték pedig 20,00.

Nyomja meg a 20-at a számbillentyűkön, majd nyomja meg a "+" gombot. Megjelenik az új összérték: 30.00.

VIII. Megjelenített riasztási üzenetek.

KIJELZŐ	MEANING	PARAMÉTER
--- OL --- (riasztás)	Túlterhelés	A lemért tételeket azonnal el kell távolítani a skáláról
--- Lb --- (riasztás)	A feszültség 3,6 volt alatt van	Az akkumulátort azonnal feltöltve

## 3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- h) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.

- k) Ne tisztítsa a terméket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.

#### UTASÍTÁSOK AZ AZ ELEMÉK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ

A készülékek 4 V-os, 4000 mAh-s akkumulátorral vannak felszerelve.

A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

#### A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újranelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.





Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelser	Parameterværdi			
Produktnavn	Butiksvægt	Platformvægt		
Model	SBS-PW-60 / 5P	SBS-PF-150/5S	SBS-PF-300/10S	SBS-PF-60/2SS
Batteri / strømforsyning	4V, 4000mAh batteri Strømforsyning: 6 V DC, 300 mA			
Maximum load [kg]	60	150	300	60
Graduering [g]	5	10	20	5
Vejepplatformens dimensioner [mm]	290 x 340 x 92	400 x 500		
Vægt [kg]	5,7	14.5	14.5	14.3






### 1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING  
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

### Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	<b>FORSIGTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Udelukkende til indendørs brug.



**OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til

Butiksvægt / Platformvægt

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

Gælder for batteriopladeren:

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) Hvis produktet er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke produktet.
- e) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.



**OBS!** Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Udstyret er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## 2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- h) Overbelast ikke vægten. Dette kan beskadige spændingsmålerne.
- i) Sørg for, at apparatet er placeret på en stabil overflade, før du foretager målingen, apparatet må ikke udsættes for vibrationer og pludselige temperaturændringer, som kan påvirke måleresultaterne negativt.
- j) Lad ikke vægten stå på vægten i længere tid. Dette reducerer balancens nøjagtighed og forkorter tensometerens levetid.
- k) Brug ikke vægten i storm eller regn.
- l) Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klima anlæg.
- m) Vægten må ikke anvendes i nærheden af belastninger med højt elektrisk strømforbrug, såsom svejsere eller store elmotorer.
- n) Lad ikke batteriet sidde i vægten, hvis den ikke bruges i længere tid.
- o) Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand.
- p) Anbring ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klima anlæg eller ventilatorer, da dette kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkeret luftcirkulation.
- q) Vægten skal holdes ren. Læg ikke genstande på vægten, når den ikke er i brug.



**OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

### 3. Brugsanvisning

Apparatet er beregnet til at måle vægten af de elementer, der er placeret på panden. Overskrid ikke den maksimale belastning af vægten - det kan beskadige den!

**Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.**

#### 3.1. Produktoversigt



1 - Vægtskål.

2 - Betjeningspanel med display.



**VÆGT (KG)** - Vægten viser den aktuelle belastning på vægtskålen

**NUL** (også brugt som **TARE**; displayindikator) **Nul-funktionen** bør kun bruges, når der ikke er noget på panden, og displayet ikke viser "0". Vægten viser muligvis ikke "0", hvis der er støv, snavs eller fugt på vægtskålen, eller hvis en tung genstand tabes på vægten. Nulstillingsfunktionen korrigerer i det væsentlige det sande nulpunkt på skalaen og informerer den om, at der ikke er noget på panden.

**TARE** - **Tarafunktionen** er selve pakkens vægt. Det er forskellen mellem den samlede vægt af varen med emballage og vægten af varen uden emballage. Taraen bruges til at fjerne vægten af en genstand, som ikke skal medtages i den samlede vægtmåling.

**ENHEDSPRIS/KG** - visning af enhedspris/enhedsvægt.

**STABLE** - indikator for stabiliseret belastning på vægten.

**TOTAL PRICE** - visning af den samlede pris.

**AC** - indikator for den tilsluttede strømforsyning (batteriopladning).

**M1 ~ M7** - knapper til hukommelse af enhedspriser.

**0 ~ 9** - numeriske knapper til indtastning af enhedspriser

**MR** - Udlæsning af enhedsvægt, enhedspris og beløb (op til 18 gange).

**M +** - Tilføjelse af en sum til hukommelsen.

**CHG./STORE** - Funktion til beregning af enhedsprisbesparelse/ændring.

**MC/CLEAR** - knap til sletning af gemte data. Tryk på under vejning: sletter enhedsprisen. Tryk på, mens du kontrollerer de akkumulerede data: sletter de aktuelle data. Tryk på i ca. 3 sekunder under vejning: sletter alle akkumulerede data.

" + " - Funktionen for tilføjelse.

## 3.2. Klargøring til drift

### APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

## 3.3. Arbejde med apparatet

### 3.3.1. Funktioner og knapper på skalaen

- I. ZERO/BL-knappen er ansvarlig for nulstilling af skalaen og baggrundsbelysning.
  - a) For at tænde eller slukke for baggrundsbelysningen skal du trykke på knappen [ZERO/BL] og holde den nede i nogle få sekunder.
  - b) Nulstilling:
    - Placer vægten på vægten.
    - Tryk på [ZERO/BL]-knappen for at nulstille den målte værdi.
- II. Tjære
  - Placer vægten på vægtskålen
  - Vent et stykke tid, indtil enheden stabiliserer sig.
  - Tryk på tasten [TARE]. Displayet viser værdien "0", og tarsymbolet (-T-) lyser op. Når vægten er fjernet, vises der en negativ værdi på displayet.
  - Tryk på knappen [TARE] igen for at afslutte tareringen.
- III. CLEAR/MC
  - Tryk på denne knap under vejning for at slette enhedsprisen; efter kontrol af de akkumulerede data slettes de aktuelle data.
  - Tryk på denne knap under vejning i ca. 3 sekunder; sletter alle kumulative data.
- IV. MR
  - Tryk på denne knap for at aflæse enhedsvægt, enhedspris og beløb (op til 18 gange).

- V. CHG./STORE (CHANGE/STORE) Funktion til at beregne/give ændringen.**
- Husk enhedsprisen:  
Indtast enhedsprisen ved hjælp af de numeriske taster fra 0 til 9 (på kontrolpanelet), tryk derefter på [CHG./STORE]-knappen og derefter på [Mx]-knappen (hvor x = 1 til 7). Enhedsprisen gemmes (hvis der allerede er gemt en anden enhedspris under Mx-knappen, erstattes den med den nye pris).
  - Ændre beregningsfunktion
- a) For at beregne ændringsberegneren skal du trykke på STORE/CHG-knappen under vejning.
  - b) På displayet vises "WEIGHT" med en CH9-meddelelse, der angiver, at den går ind i balanceberegningstilstand.
  - c) Indtast den værdi, som ændringen skal beregnes for, ved hjælp af de numeriske taster fra 0 til 9. Den indtastede værdi vises på displayet "UNIT PRICE".
  - d) På displayet "TOTAL PRICE" vises den beregnede ændring.

**VI. M1-M7-tasterne til lagring af enhedsprisen.**

**VII. "+" - Funktionen til at tilføje.**

- Med "+"-tasten kan du tilføje en værdi for at få en merværdi uden at veje produkterne igen.  
Eksempel: Den aktuelle værdi på skalaen er 10,00, og den værdi, der skal tilføjes, er 20,00.  
Tryk på 20 på taltasterne, og tryk derefter på "+"-knappen. Den nye samlede værdi vises: 30.00.

**VIII. Visning af alarmmeldinger.**

SKÆRM	BETYDNING	BESKRIVELSE
--- OL --- (Alarm)	Overbelastning	De vejede genstande skal straks fjernes fra skalaen
--- Lb --- (Alarm)	Spændingen er under 3,6 volt	Batteriet skal straks opladet

### 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.



- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er fremstillet af.
- k) Produktet må ikke rengøres med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.

#### INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.

Enhederne er udstyret med 4 V, 4000 mAh-batterier.

Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

#### BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)